

2024007

中油香港有限公司会计咨询服务补充协议 1#

鉴于中油香港有限公司（英文名：PETROCHINA HONG KONG LIMITED，以下简称“贵公司”）与北京智富会计师事务所（普通合伙）（英文名：Wisecorol Certified Public Accountants，以下简称“智富”）友好协商，于 2021 年签署了会计服务业务约定书《Engagement Letter》以下分别简称“原合同”，现根据原合同的履行情况及工作需要，经双方友好协商后，特签订本补充协议如下，以兹共同遵守：

1. 原合同第 1 条约定的服务范围：

<p>原合同规定：</p> <p>“1. Wisecorol shall provide services according to the Company’s requirements, including preparation of annual financial reports, interim financial reports and reviewing other financial and tax reports for the Company and it’s subsidiaries in accordance with the requirements of Company’s ultimate shareholder .</p> <p>The interim financial reports shall include monthly and quarterly financial reports.</p> <p>Reviewing other financial and tax reports shall include financial budget and tax statements and information required by the ultimate</p>	<p>中文翻译：</p> <p>智富将依据贵公司的要求，为贵公司提供如下会计服务：根据贵公司及贵公司母公司的要求编制贵公司及子公司所需的年度财务报表、中期财务报表、审核其他财务报表和税务报表，为编制财务报表所进行的其他工作，提供贵公司委托的相关服务。</p> <p>中期报表包括月报、季报和半年报。</p> <p>审核其他财务和税务报表工作包括：财务预算、税务报表以及最终控制方需要的其他财务报表和信息。</p>
---	--



shareholder.”

修改为:

<p>“We will provide the following accounting services to your company according to your requirements:</p> <p>(1) According to the requirements of your company and its parent company, prepare your company's individual and consolidated financial statements, including annual and interim reports, review tax statements and other financial information. The interim financial reports shall include monthly and quarterly financial reports.</p> <p>(2) Preparing the annual accounting work with your Company, including preparing the financial statements for the State-owned Assets Supervision and Administration Commission and foreign exchange statements to the State Administration of Foreign Exchange, and financial situation report.</p> <p>(3) Preparing financial analysis reports.</p> <p>(4) Providing relevant financial information required by your company.”</p>	<p>1 我们将依据贵公司的要求, 为贵公司提供如下会计服务:</p> <p>(1) 根据贵公司及贵公司母公司的要求编制贵公司单体及合并财务报表, 包括年度报告和中期报告、复核税务报表和其他财务资料。中期报告包括月报、季报和半年报。</p> <p>(2) 配合贵公司的年度决算工作, 包括编制上报国资委的报表、上报国家外汇管理局的外汇报表、财务情况说明书。</p> <p>(3) 编写财务分析报告。</p> <p>(4) 协助整理和提供贵公司需要的有关财务信息。</p>
---	---

2. 费用调整增加以下约定：

“10.3 The service fee of each year for shall not exceed RMB380,000.00”	10.3 每年服务费用总额不超过人民币 38 万元。
--	----------------------------

3. 原合同第 14 条规定合同期限如下：

“14. This Agreement shall come into force from January 1, 2021 and shall be valid for 3 years. If both parties have no objection after the expiration of the contract, it will be automatically postponed.”	14 本合同从 2021 年 1 月 1 日开始生效，有效期 3 年。合同到期后，如果双方有意向继续延期合同，合同将自动延续。
---	---

修改为：

“14. This Agreement will be extended for 2 years starting from January 1, 2024. If both parties have no objection after the expiration of the contract, it will be automatically renewed”	14 本合同从 2024 年 1 月 1 日开始，延期 2 年。延期到期后，如果双方有意向继续延期合同，合同将自动延续。
---	--

4. 除上述条款外，原合同和原合同附件的其余条款继续有效。本补充协议与原合同和原合同附件之间出现矛盾的，以本补充协议为准。

5. 本补充协议自双方法定代表人或授权代表人签字并加盖甲乙双方单位公章之日起生效，与原合同和原合同附件具有同等法律效力。

6. 本补充协议正本一式 2 份，甲乙双方各执 1 份，均具有同等法律效力。

甲方（盖章）

法定代表人（负责人）

或委托代理人：

高向亮

日期

乙方（盖章）

法定代表人（负责人）

或委托代理人：

胡廷清

24. 日 5 期 28

